

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 38 (1999)  
**Heft:** 3: Wasser = L'eau

### **Buchbesprechung**

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Neuer Umgang mit Regenwasser Retention und Versickerung von Regenwasser im Liegenschaftsreich**

Hrsg: Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Solothurn, Amt für Umweltschutz

78 Seiten, Format A4, mit zahlreichen Zeichnungen, Grafiken und Tabellen, August 1997, CHF 20.—, zu beziehen bei:

Amt für Umweltschutz, Solothurn, Telefon 032-627 24 43, Fax 032-627 24 44

Die neue Gewässerschutzphilosophie verlangt einen neuen Umgang mit Meteorwasser. Gewässer sollen umfassend geschützt und Wasserkreisläufe möglichst naturnah belassen oder wiederhergestellt werden. Dies kommt auch im Eidgenössischen Gewässerschutzgesetz vom 24. Januar 1991 zum Ausdruck, in dem zum Beispiel die Abwasserbeseitigung differenziert geregelt wird. Das nicht verschmutzte Meteorwasser ist nach den Anordnungen der kantonalen Behörden versickern zu lassen. Erlauben die örtlichen Verhältnisse dies nicht, so kann es mit der Bewilligung der kantonalen Behörde in ein oberirdisches Gewässer eingeleitet werden, wobei dann nach Möglichkeit Rückhaltmassnahmen zu treffen sind. Diese neue Praxis hat viele Fragen aufgeworfen. So wird heute noch diskutiert, welches Abwasser als verschmutzt, welches als nicht verschmutzt gilt und welche Reinigungs- und Rückhaltewirkung Versickerungsanlagen erfüllen müssen, damit abfliessendes Niederschlagswasser, das von zum Teil mit Schadstoffen belasteten Flächen stammt, gleichwohl versickert werden kann. Bei all diesen Überlegungen müssen nicht nur Aspekte des Gewässerschutzes sondern auch des Bodenschutzes berücksichtigt werden. Ausser diesen Schutzüberlegungen will die Broschüre auch vermitteln, dass es sich beim Umgang mit Regenwasser im Siedlungsraum im wahrsten Sinne des Wortes nicht um eine trockene Materie handelt. Vielmehr sind alle aufgefordert, die sich hier bietenden gestalterischen Möglichkeiten

auszunutzen und möglichst früh in die Planung einzubeziehen. Die Broschüre lehnt sich weitgehend an bereits existierende Vorlagen an, die sich in der Praxis bewährt haben. Sie berücksichtigt zudem die sich abzeichnenden Präzisierungen des Bundes.

**Modélisation conceptuelle de la dynamique érosive d'un cours d'eau**

David Consuegra, Jean-Marc Lance et André Musy

Article paru dans l'IAS, Bulletin technique de la Suisse romande, 5 mai 1999, pages 154 à 164

Cet article présente les résultats des activités menées dans le cadre du projet «Venoge» par l'Institut d'aménagement des terres et des eaux (IATE/HYDRAM) de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL). Entrepris sous l'égide des services des eaux, sols et assainissement (SESA) et de l'aménagement du territoire (SAT) du canton de Vaud, en collaboration avec l'Office fédéral de l'économie des eaux (OFEE), ce projet répond au dépôt d'une initiative constitutionnelle qui a donné naissance à un plan d'aménagement cantonal: le PAC no 284 de la Venoge. Ce dernier prévoit de redonner au cours d'eau un espace où il peut divaguer librement sans menacer l'intégrité d'objets vulnérables sis dans son lit majeur. IATE/HYDRAM a été sollicité pour développer une méthodologie capable de prévoir l'évolution probable du tracé de la rivière à moyen terme, d'analyser les conséquences d'effondrements de berges lors de crues importantes et d'évaluer les conséquences liées à l'enlèvement et/ou à l'ajout d'ouvrages de protection comme des enrochements. Les informations, combinées à une délimitation adéquate des objets menacés, ont permis d'identifier les déficits de sécurité actuels, de définir une limite d'intervention et d'en établir les règles de gestion en liaison avec la protection contre l'érosion.

**La Mouvance, cinquante mots pour le paysage**

Augustin Berque, Michel Conan, Pierre Donadieu, Bernard Lassus, Alain Roger

Collection Passage, 96 pages, 7 dessins de Bernard Lassus, CHF environ 18.—, Editions de la Villette, Paris 1999, ISBN 2-903539-49-9

Cette publication n'est pas un dictionnaire mais un glossaire qui reflète les convictions profondes de ses cinq auteurs. Les insistances comme aussi les manques de ce lexique expriment délibérément une certaine orientation. Celle qui a marqué la première formation doctorale, en langue française, sur le paysage. Réunis autour de Bernard Lassus, plasticien et paysagiste, on retrouve les principaux enseignants de cette aventure, des partenaires venus d'horizons différents (paysagisme, écologie, géographie, sociologie, philosophie). Chacun des cinq auteurs a défini les dix notions les plus représentatives de sa pensée. En tout, cinquante mots et références bibliographiques pour penser le paysage au 21ème siècle. Parmi ces cinquante définitions et commentaires, on trouve des termes comme:

Verdolâtrie: «Idolâtrie du vert, propre à certains écologistes et autres naturalistes (...). Voilà, de nouveau, le degré zéro du paysage, et l'on n'a pas progressé d'un pas dans la création paysagère, quand on s'est contenté d'installer des espaces verts, même si, du point de vue de l'environnement, l'amélioration est mesurable.» (AR)

Conservation inventive: «Production du territoire par un projet de paysage (...). Mode de pensée de l'aménagement de l'espace privilégiant à la fois la conservation d'éléments concrets du paysage pour des raisons historiques, écologiques, économiques, symboliques ou esthétiques, et la création de formes innovantes correspondant à de nouvelles ou à d'anciennes fonctions et usages du territoire.» (PD)

Écoumène: «Relation de l'humanité à l'étendue terrestre (...). Ce mot féminin vient du grec oikoumenè, signifiant terre habitée. L'écoumène se compose de milieux humains d'échelles diverses, correspondant chacun à la relation d'une certaine société à son environnement.» (AB)

Mort du paysage: «Formule catastrophique, chère aux tenants d'une conception patrimoniale du paysage (...). Loin de s'appauvrir, notre vision paysagère ne cesse de s'enrichir, chaque décennie nous livre désormais son lot de nouveaux paysages, où l'art et la techniques se prêtent mutuellement appui.» (AR)

Habitants-paysagistes: «Cette dénomination caractérise la démarche des habitants qui, pour l'aménagement de leur jardin, attachent plus d'importance à l'élaboration de relations, donc de paysages, qu'à celle d'objets. (...) Son propos est de faire exister une maison, un habitat qui, donné tel que, lui est étranger, n'a aucune correspondance avec le monde des éléments primordiaux; une vie rêvée impossible se matérialise alors en un jardin de paysages.» (L)

Le titre *La Mouvance*, quant à lui, exprime tout à la fois un concept et un mouvement d'idées. Il énonce d'abord que le paysage est une relation toujours mouvante. Ainsi, loin d'être un objet statique, existant en soi, le paysage naît d'une dynamique, d'une construction par delà la simple présence de la nature. D'autre part, ce terme symbolise le courant d'idées qui s'est articulé autour du «DEA Paysage» qui associe l'École d'architecture Paris la Villette et l'École des hautes études en sciences sociales ainsi que du laboratoire de recherche «Jardins, paysages, territoires».

**Atlas de distribution des Orthoptères de Suisse**  
**Sauterelles, Grillons, Criquets (Orthoptera), Mante religieuse (Mantodea)**

**Verbreitungsatlas der Orthopteren der Schweiz**  
**Laubheuschrecken, Grillen, Feldheuschrecken (Orthoptera), Gottesanbeterin (Mantodea)**

Philippe Thorens & Adolf Nadig  
Centre suisse de cartographie de la faune et Pro Natura, Neuchâtel 1997, bilingue allemand français. Commandes: CSCF, Terreaux 14, 2000 Neuchâtel

Le criquet de Churfirten, hôte du massif montagneux du même nom,

fait partie des espèces de criquets les plus rare de notre planète. Cette information apparaît dans l'Atlas de distribution des Orthoptères de Suisse que publient conjointement le Centre suisse de cartographie de la faune (CSCF) et Pro Natura. Pas moins de 138 collaborateurs bénévoles ont rassemblé près de 70 000 observations pour mener à bien ce travail scientifique et ont permis ainsi de multiplier les connaissances sur les Orthoptères et espèces voisines. Pendant huit ans, Philippe Thorens et son collègue Adolf Nadig ont vérifié les données collectées, les ont complétées avec leurs propres observations et les ont exploitées pour les besoins de l'atlas. Résultat: la répartition de nos 111 espèces indigènes a pu être établie sur des cartes au maillage de cinq kilomètres carrés. L'Atlas de distribution des Orthoptères de Suisse met pour la première fois à disposition un aperçu complet de la présence et de l'habitat des sauterelles des criquets, et de leur plus proches parents. Selon Alfred Wittwer, de Pro Natura, ce document est un outil important pour la protection des espèces. Les Orthoptères sont un groupe particulièrement intéressant. Ils ne dépendent pas d'une nourriture spécifique: aucune proie particulière et aucune plante herbacée n'est en effet indispensable à leur survie. Par contre, de nombreuses espèces exigent des conditions de températures, d'humidité et de sol très précises. Elles sont donc très liées à leur habitat, ce qui explique la rareté de certaines d'entre elles. Aujourd'hui, on estime que 67 espèces d'Orthoptères, dont fait partie le criquet des Churfirten, sont menacées ou en danger d'extinction.



### **Jardins des champs** **Le souffle de la nature**

Mark Brown

Editions du Chêne, Paris 1999, CHF 78. —

Paysagiste anglais, Mark Brown vit et travaille en Normandie depuis une quinzaine d'années. A Varengeville, ses talents de créateur s'expriment pleinement à travers des jardins sauvages et spontanés auxquels la nature donne son souffle. A travers plus de deux cents photographies de grands photographes de jardin, Mark Brown nous enseigne son amour et son respect de la nature et nous livre quelques-uns de ses secrets pour concevoir un jardin sauvage. Il nous apprend à observer la flore afin d'en tirer les leçons qui permettent de réussir un jardin spontané. Mark Brown crée des jardins naturels, sans entretien excessif, sans bêchage et sans arrachage automnal, dont le charme évolue au fil des saisons jusqu'au cœur de l'hiver où des formes fantastiques apparaissent sous le givre. Il nous entraîne enfin à travers quelques-uns des jardins qu'il a réalisés ou rêvés en s'inspirant de peinture, de littérature, des cultures japonaise et islamique ou d'un somptueux lever de soleil.

### **Le jardin, notre double** **Sagesse et déraison** **Collection Mutation**

Dirigé par Hervé Brunon

Editions Autrement, Paris 1999, CHF 37. —

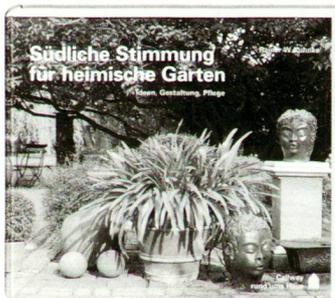
Les français retournent au jardin, Mode ou renaissance? Etouffé par

**Schweizer Goldschrecke**  
**Criquet de Churfirten**

Photo: Bruno Keist



hoher Palmen, exotischer Sukkulenten oder überbordender Dekorationen kommt es nicht an. Im Gegenteil: Manchmal genügen wenige Handgriffe, um die gewünschte Atmosphäre zu schaffen. Die vorgestellten Beispiele reichen vom nur wenige Quadratmeter umfassenden Atrium oder Balkon über den grosszügig dimensionierten Landschaftsgarten bis «hoch hinaus», zur luftigen Dachterrasse. Dazu gesellen sich auch Pflanzenporträts besonders beliebter mediterraner Pflanzen, die bei entsprechender Pflege und richtigem Standort auch bei uns gedeihen und zur Hauptattraktion eines «südlichen Gartens» werden können.



**Gärten in Weiss, Gelb, Rot oder Blau**  
**Effektvolle Farbklänge für den eigenen Garten**  
**Mit Pflanzenverzeichnis**

Nori und Sandra Pope

160 Seiten, 294 farbige Abbildungen und 28 Zeichnungen, 24 x 28 cm, gebunden mit Schutzumschlag, CHF 66.—,  
 Callwey Verlag, München 1999,  
 ISBN3-7667-1338-8

Als Nori und Sandra Pope 1987 Hadspen Garden in Somerset übernahmen, war der Garten vernachlässigt und dem Wildwuchs überlassen. In nur fünf Jahren haben sie Hadspen in den grossartigsten Farbengarten seit «Sissinghurst» verwandelt.

Farbe ist eines der kraftvollsten Werkzeuge, die einem Gärtner zur Verfügung stehen. In diesem Buch wird beschrieben, wie Farben ihre volle Wirkung erzielen. Jede Farbe wird einzeln besprochen, und die Stimmungen und Assoziationen,



die Farben hervorrufen, reichen vom Eklat des Rot bis zur kühlen Gelassenheit des Blau, von der fernöstlichen Würze des Orange bis zur mediterranen Wirkung von Pastelltönen und silberfarbenen Arrangements. Die Popes stellen die Farben in einen psychologischen, wissenschaftlichen und kulturellen Zusammenhang. Mit ihrer grossen Pflanzenkenntnis zeigen sie, wie man einfarbige Pflanzungen zusammenstellt, wie Textur und Gestalt von Pflanzen der Rabatte Struktur und Rhythmus verleihen können. Illustriert durch die hinreissenden Fotografien von Clive Nichols, aufgenommen über einen Zeitraum von fünf Jahren, ist dieses Buch das grossartige Ergebnis einer langjährigen, gärtnerischen Erfahrung.

**Design im 20. Jahrhundert**  
**Die Eroberung des Alltags durch die Kunst**

Penny Sparke

Aus dem Englischen übertragen von SWB Communications, Marbach, 272 Seiten mit 580 Abbildungen, davon 400 in Farbe, Format 23 x 28 cm, gebunden mit Schutzumschlag, Einführungspreis bis 31.12.1999 CHF 89.—, ab 1.1.2000 CHF 106.50,  
 Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart 1999,  
 ISBN 3-421-03192-4

Das 20. Jahrhundert ist das Jahrhundert der Designer – von Le Corbusier bis Ron Arad: ihre Namen sind berühmt, genauso wie die von ihnen entworfenen Objekte und Möbel. Lampen und Armaturen von Philippe Starck oder der von Michael Grave für Alessi entworfene Wasserkessel sind in zahlreichen Haushalten zu finden, während die von Marcel Breuer in den zwanziger Jahren entwickelten Stahlrohrmöbel und ihre Nachfolger in vielen Büros auf der ganzen Welt für Sitzkomfort sorgen. In allen Bereichen unseres täglichen Lebens begegnen wir Objekten – von Möbeln über Textilien bis hin zu Besteck, Kameras, Elektrogeräten, Computern und Fahrzeugen –, deren innovative Gestaltung auf den Ideenreichtum von Designern zurückgeht.

**Brunnen**  
**Von der Renaissance bis heute**

Marilyn Symmes

Aus dem Englischen von Normann Kessler, 208 Seiten mit 300 Abbildungen, davon 100 in Farbe, Format 23 x 30.5 cm, gebunden mit Schutzumschlag, CHF 142.—,  
 Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart 1999, ISBN 3-421-03178-9

Brunnen vereinigen seit der Antike Wasser und Gestaltung zu

einem harmonischen Ganzen. Sie dienen damit sowohl einem praktischen als auch einem ästhetischen Zweck. Die antike Überlieferung wurde vom Islam und dann besonders in Italien aufgegriffen, zuerst in Perugia und Siena.

In Deutschland entstand Ende des 14. Jahrhunderts der «Schöne Brunnen» in Nürnberg. Seit der Renaissance wurden auch Gartenanlagen mit künstlerisch gestalteten Brunnen ausgestattet. Im Barock erreichte die Brunnenkunst einen besonderen Höhepunkt (Piazza Navona und Fontana di Trevi in Rom, Versailles, Wien, Wilhelmshöhe bei Kassel, Dresden, Chatsworth, Peterhof bei St. Petersburg). Auch das 19. und 20. Jahrhundert haben beeindruckende Beispiele hervorgebracht, indem sie sich der neuen Technik bedienten und nicht mehr der sichtbaren Gestaltung sondern dem Wasser selbst eine noch dominierendere Rolle einräumten als bei den barocken Fontänen (Herrenhausen bei Hannover), so bei der 120 Meter hohen Seefontäne in Genf (1886) und dem 70 Meter breiten Wasserbogen über den Chicago River (1989). Wie in der Renaissance- und Barockzeit haben sich auch in der Gegenwart bedeutende Künstler mit dieser Architekturform befasst, unter ihnen Alexander Calder, der für General Motors bei Detroit ein Wasserballett als «industrielles Versailles» entworfen hat.

**Architektur der zweiten Moderne  
Ein Essay zur Ankündigung  
des Neuen**

Heinrich Klotz

100 Seiten mit 50 Abbildungen,  
Format 12.5 x 20.5 cm,  
Paperback, etwa CHF 37.—,  
Deutsche Verlags-Anstalt,  
Stuttgart 1999, ISBN 3-421-03231-9

Seit einigen Jahren haben in der Architektur gravierende Änderungen stattgefunden — nach der Postmoderne eine Besinnung auf das «Neue Bauen» der Vorkriegszeit, aus der eine zweite Moderne entstanden ist. Sie stellt keinen

Aufguss des neuen Bauens dar, sondern verbindet die Architektur mit den digitalen Techniken unserer Zeit. Diese zweite Moderne hat zwei Gesichter: zur einen Seite der Blick zurück, der den Namen rechtfertigt; auf der anderen Seite der Blick in Neuland. In Deutschland stehen dafür Namen wie Günter Behnisch, Oswald Mathias Ungers und Peter Kulka, im Ausland Frank Gehry, Peter Eisenmann, Daniel Libeskind, Zaha Hadid, Coop Himmelblau und Rem Koolhaas.

**Das kreative Büro  
Architektur — Design — Technik**

Jeremy Myerson, Philip Ross  
aus dem englischen übertragen  
von Joanna Zajac-Wernicke

240 Seiten mit 300 Abbildungen,  
davon 180 in Farbe,  
Format 23.5 x 28.8 cm, gebunden  
mit Schutzumschlag,  
etwa CHF 131.—, Deutsche  
Verlags-Anstalt, Stuttgart,  
erscheint September 1999,  
ISBN 3-421-03198-3

In den letzten Jahren sind überall auf der Welt «kreative Büros» namhafter Unternehmen entstanden, von denen in diesem Buch mehr als vierzig vorgestellt werden. Ihre Raumplanung und ihre Architektur, ihr Design, ihre Technik und ihr Arbeitsstil vermitteln ein anschauliches Bild von dem, was unter solchen modernen Büros verstanden wird. Eine Fallstudie befasst sich mit dem Team, in dem kognitive Arbeitsprozesse und die Interaktion in der Gruppe unterstützt werden. Eine andere untersucht die Büroumgebungen. Eine dritte beschreibt den Gemeinschaftsgeist, der «Nachbarschaften» innerhalb Büroanlagen fördern kann. Und die vierte — Mobilität — untersucht schliesslich nonterritoriale Arbeitsplätze, bei denen die Belegschaft den Ort und die Art ihrer Tätigkeit mitbestimmt.

**Lost and Found  
Lust und Verlust: kritische Stimmung  
im britischen Design heute**

Mit Texten von Nick Barley,  
Marcus Field, Voker Fischer, Rick  
Poynor, Caroline Evans

128 Seiten, etwa 250 farbige  
Abbildungen und 150 sw,  
23 x 28 cm Broschur, Birkhäuser,  
Basel 1999, in Zusammenarbeit  
mit dem British Council, London,  
CHF 48.—,  
ISBN deutsch 3-7643-5998-6,  
französisch 3-7643-6096-8,  
englisch 3-7643-6095-X

Es weht ein fischer, frecher Wind in der britischen Design-Szene! Deshalb hat sich der British Council entschlossen, eine repräsentative Ausstellung zu lancieren und auf dem europäischen Festland touren zu lassen. Das Katalogbuch dokumentiert das neueste, in den meisten Fällen noch unpublizierte Schaffen von 40 Designern, angefangen von berühmten Namen wie Tom Dixon, Jasper Morrison, John Galliano, Peter Saville und Tomato bis zu ganz jungen Talenten. Berücksichtigt werden u.a. Möbel-, Mode-, Schmuck- und Grafikdesign sowie die Neuen Medien. Das Buch — gestaltet von August Media Ltd. in London, Art director Stephen Coates — ist selbst ein gelungenes Design-Objekt. Ein faszinierender Querschnitt durch das aktuelle Schaffen von vierzig britischen Designern — ein Buch voller erfrischender, zuweilen schockierender Entdeckungen.